

ASN_DZh_SP_310717_dialekty.eaf

tājit nupəl ōlne māxum an'munt maj ti lāwējum tān tānki ɕirəl ɕorow
potərtējit

tāxt nupəl ōl-ne māxum an'munt maj ti lāw-ēx-um tān tān-ki ɕir-əl
ɕōrown potər-t-ēx-ət

сосьва к быть-NMZ народ недавно DISC PTCL сказать-NPST-1SG 3PL 3PL-
EMPH способ-INS всё.равно разговор-VBZ-NPST-3PL

в сторону Сосьвы живущий народ недавно говорил по-своему, всё равно
говорят

lāwne lātɲanəl moɕ motɕirnuw tēlējit

lāw-ne lātɲ-anəl moɕ mōt-ɕir-nuw это tēl-ēx-ət

сказать-NMZ слово-POSS.3PL немного другой-способ-CMPR это расти-
NPST-3PL

произносимые слова чуть по-другому получаются

lātəɲ ēlal' xartējit ā-ā m-m

lātəɲ ēl-al' xart-ēx-ət āā mm

слово перед-DIR тянуть-NPST-3PL aa мм

слово протягивают: а-а м-м

a tit ōlne māxum os mōtɕir potərtējit tānki ɕirəl

a ti-t ōl-ne māxum os mōt-ɕir potər-t-ēx-ət tān-ki ɕir-əl

а этот-LOC быть-NMZ народ ADD другой-способ разговор-VBZ-NPST-3PL
3PL-EMPH способ-INS

а тут живущий народ тоже по-другому говорят, по-своему

tot tājit l'apat to mān'ɕit lāwējit taw jote potərtējin taw m-m-m

tot tāji-t l'apa-t tō mān'ɕi-t lāw-ēx-ət taw jot-e potər-t-ēx-ən taw
mm

там тот-PL ближний-LOC некоторый манси-PL сказать-NPST-3PL 3SG COM-
POSS.3SG разговор-TR-NPST-2SG 3SG мм

там вблизи Сосьвы некоторые манси говорят, с ним говоришь, он: м-м-м

ā-ā-ā

а-а-а